

УДК 821.161.1(Горький М.)
ББК ШЗЗ(2Рос=Рус)6-8,4

ГСНТИ 17.09.09

Код ВАК 10.01.01

О. В. Быстрова

Москва, Россия

ВЛИЯНИЕ М. ГОРЬКОГО НА РАЗВИТИЕ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЛИТЕРАТУР

Аннотация. Статья посвящена влиянию М. Горького на развитие национальных литератур. Поставленная в статье проблема позволяет охватить обширные материалы (художественные, мемуарные, эпистолярные, документальные и др.), и, одновременно, является стратегически важной для развития геополитики наступившего века в целом. Новизна подхода Горького к развитию национальных литератур заключалась в том, что он всегда рассматривал их наряду с русской как неотъемлемую часть единой советской литературы. Его организационная деятельность, как дореволюционная, так и послереволюционная, была направлена на сплочение национальных литератур.

Одним из аспектов исследования поставленной проблемы является исследование творческого влияния произведений писателя на национальные литературы, наставническая роль Горького, изучение взаимоотношений русских авторов и авторов других национальностей. Исследование истории развития национальных литератур в контексте единой советской литературы предполагает анализ переводов произведений Горького на языки народов СССР, а также работ о творчестве Горького, изданных на других языках. Все это позволяет сделать вывод, что заявленная тема является одним из важных стратегических направлений исследования литературного процесса XX века. Изучение проблемы предлагает использование комплекса методов источниковедческого анализа, при этом источниками служат биографические, мемуарные, эпистолярные и др. материалы.

Условно исследуемый период может быть разделен на два этапа: дореволюционный, т. е. 1892–1917 годы, и советский, т. е. 1920–1930-е годы. Это позволяет рассмотреть эволюцию деятельности Горького от просветительской на первом этапе до организационной на втором.

Заявленная тема раскрывается в контексте творчества М. Горького, которое рассматривается как часть наследия национальных литератур.

Ключевые слова: русская литература; национальные литературы; писательские бригады; русские писатели; литературное творчество.

O. V. Bystrova

Moscow, Russia

M. GORKY'S INFLUENCE ON THE DEVELOPMENT OF NATIONAL LITERATURE

Abstract. The article is devoted to Gorky's influence on the development of national literature, which was an integral part of the Soviet literature. The problem posed in the article allows to cover extensive materials (art, memoir, epistolary, documentary, etc.), and, at the same time, is strategically important for the development of geopolitics of the century as a whole. The novelty of Gorky's approach to the development of national literature was that he always considered them along with Russian as part of a unified Soviet literature. His organizational activity (both pre-revolutionary and post-revolutionary) was aimed at uniting national literature.

The article raises the problem of the creative influence of the writer's works on the national literature, the issues of Gorky's mentoring, and the issues of the relationship between Russian authors and authors-nationalists. The study of the history of the development of national literature in the context of the Soviet literature, involves the analysis of translations of Gorky's works into the languages of the peoples of the USSR, as well as the works about Gorky in different languages. All this allows us to conclude that the stated topic is one of the important strategic directions of the study of the literary process of the twentieth century. The study of the problem suggests the use of a set of methods of source analysis, while the sources are biographical, memoir, and epistolary materials.

The period can be divided into two periods: pre-revolutionary period, i. e. 1892–1917, and Soviet period, i. e. 1920–1930-ies. This allows to see a kind of movement in the first stage from educational to organizational activities in the second.

The declared theme is revealed in the context of M. Gorky's works, which are considered through the prism of the heritage of national literature.

Keywords: Russian literature; national literature; writers' unions; Russian writers; writing.

Исследование темы «М. Горький и национальные литературы» является стратегически важной задачей горьковедения, что определяется необходимостью изучения обширных художественных, мемуарных, эпистолярных, документальных и др. источников. Обращение к этой теме имеет стратегически важное значение для развития геополитики наступившего века.

Горький всегда рассматривал русскую и национальные литературы как части единой литературы. Его организационная деятельность (как дореволюционная, так и послереволюционная) ставила задачей сплотить национальные литературы. Для писателя необходимость решения этой задачи выростала из запросов самой жизни.

В изучении влияния Горького на развитие национальных литератур выделяются четыре аспекта: отражение в творчестве писателя элементов

национального фольклора, наставническая деятельность писателя в среде писателей национальных республик СССР и как следствие этого — пропаганда объединения русской (до революции) и советской литературы, освоение творческого наследия Горького национальными литературами (прежде всего, переводы произведений Горького на национальные языки) и научное исследование роли Горького в развитии национальных литератур литературоведами и историками национальных республик.

Уже в раннем творчестве проявился интерес автора к фольклору России. В рассказе «Макар Чудра» (1892) главному герою старый цыган предлагает рассказать быль о Лойке и Радде по преданиям буковинских цыган; рассказ «Поэма о маленькой фее и молодом чабане» (1892) имеет подзаголовок: Валашская сказка, а рассказ «Хан и его сын» (1896) — «Крымская легенда» и т. д.

Пропагандируя национальные культуры, Горький писал сибирскому писателю В. И. Анучину: «Писатель, не обладающий знанием фольклора, — плохой писатель. В народном творчестве скрыты беспредельные богатства, и добросовестный писатель должен ими овладеть» [Горький 1998: 170].

Условно огромную тему «Горький и национальные литературы» можно разделить на два периода: дореволюционный и советский, который охватывает 1920–1930-е гг.

Дореволюционный период (1892–1917) участия Горького в развитии национальных литератур может быть охарактеризован как просветительский. В то время он изучал национальные литературы и пропагандировал их в русском обществе.

Примером его деятельности является знакомство с творчеством белорусских авторов Янки Купалы и Якуба Коласа Горького. В июле 1910 г. белорусский учитель А. Ф. Посох вместе с группой учителей из России приехал на Капри. По возвращении в Белоруссию он выслал Горькому в Италию сборники стихов белорусских поэтов. В сентябре Горький написал в редакцию белорусской газеты «Наша нива»: «...убедительно прошу вас: вышлите мне — если это вас не затруднит <...> песню Я. Купалы «А хто там ідзе?» — с нотами. Сборник белорусских сказок и песен — я имею, но мне хотелось бы их слышать, и потому я прошу вас оказать мне одолжение: справьтесь, нет ли белорусских песен, записанных для граммофона, сольных и хоровых, укажите, где я мог бы их достать?» [Горький 2001: 135–136].

Горький с восторгом сообщал М. М. Коцюбинскому: «В Белоруссии есть два поэта: Якуб Колас и Янку Купала — очень интересные ребята! Так примитивно-просто пишут, так ласково, грустно, искренно» [Горький 2001: 182]. В феврале 1911 г. Горький опубликовал в журнале «Современный мир» статью «О писателях-самоучках», где представил талантливого белорусского поэта Янку Купалу:

«Я обращаю внимание скептиков на молодую литературу белорусов — самого забитого народа в России, — на работу людей, сгруппировавшихся вокруг газеты "Наша нива". Позволю себе привести песню, изданную недавно "Нашей нивой", слова написаны белорусским поэтом Янком Купалой:

А кто там идет по болотам и лесам
Огромной такою толпой?
Белорусы.
А что они несут на худых плечах,
Что подняли они на худых руках?
Свою кривду.
А куда они несут эту кривду всю,
А кому они несут напоказ свою?
На свет божий.
А кто ж это их — не одни миллион —
Кривду несть научил, разбудил их сон?
Нужда, горе.
А чего ж теперь захотелось им,
Угнетенным века, им, слепым и глухим?
Людьми зваться

Чтобы уяснить себе глубокий смысл этой песни, — которая, может быть, на время станет народным гимном белорусов — читателю следовало бы

посмотреть "Нашу ниву" — она много интересного скажет ему» [Горький 1953 (1): 135].

Горький признавал поэзию Янки Купалы истинно народной и высокохудожественной, хотел, чтобы ее искренность, задушевность, естественность, ощущение существенности данного момента истории были восприняты русской поэзией, увидел в его творчестве плодотворное направление демократического развития литературы.

Другой формой просвещения современного общества Горький считал издание сборников национальных литературы, за осуществление которого взялось издательство «Парус».

В 1915 г. Горький задумал издания сборников армянской, латышской, финской и др. литератур. В годы Первой мировой войны такой проект был подлинно культурной акцией, основанной на уверенности в равноправии и самобытности национальных культур.

Долгое время деятельность Горького как редактора национальных литератур не была предметом объективного исследования. Материалы, связанные с редакторской работой Горького, неожиданно «всплыли» при подготовке Полного собрания его писем. Горький-редактор утверждал традиционные принципы, сформированные в процессе развития классической литературы, в котором литературное произведение являлось целостной художественной системой. Следуя этим принципам, Горький буквально «создал» многих авторов русской и национальных литератур.

Одним из его подопечных был армянский поэт Тигран Ахумян, которому Горький писал в октябре 1916 г.: «Разумеется — Вам нужно писать, и — много, но столь же необходимо для Вас — встать ближе к жизни, пользоваться непосредственно ее внушениями, образами, картинками, ее трепетом, плотью и кровью. Не сосредотачивайтесь на себе, но сосредоточьте весь мир в себе. В жизни много яда, но есть и мед — найдите его. Не будьте только лириком, не запирайте душу свою в клетку, Вами же построенную, — смейте быть и юмористом, и эпиком, и сатириком, и просто веселым человеком. Надо все брать и все отдавать жизни, людям» [Горький 2006: 78].

После Октябрьской революции, когда в литературу пришло молодое поколение писателей, Горький, как и прежде, был их учителем, наставником и организатором.

Многие издательские проекты Горького связаны с желанием объединить авторов. Журнал «Наши достижения»¹ писатель рассматривал как объединительный центр советской литературы.

В 1928 г. к Горькому обратился переводчик чувашского языка А. И. Ярлыкин с просьбой написать предисловие к сборнику его автобиографических произведений: «...для чувашей начало издания на

¹ Писатель К. Г. Паустовский вспоминал о журнале: «В конце двадцатых годов в Москве появился новый литературный центр — журнал "Наши достижения", основанный Алексеем Максимовичем Горьким. Это был первый у нас в стране журнал чистого очерка. Вокруг него тотчас же собралась талантливая литературная молодежь. До появления "Наших достижений" к очерку относились поверхностно и пренебрежительно» [Паустовский 1966: 2].

родном языке сборников трудов классиков является крупным делом. Пусть пока книжка мала, но велико начало! <...> На мою долю выпала работа как по составлению плана сборника, так и сам перевод на чувашский язык <...> Мне (и, несомненно, всем чувашам) очень хочется, чтобы сборник вышел хоть с коротеньким предисловием от автора; этим Вы окажете внимание целому народу, около которого Вы когда-то близко вращались и который Вас считает почти своим, родным. Поэтому я очень прошу Вас прислать просимое предисловие. Печатаение сборника начнется около 1 марта» [Горький 2016: 581].

Предисловие Горький написал, и оно опубликовано [см. Горький 1929]. В ответ писатель обратился к переводчику с предложением: «Вы, наверное, читали, что основан журнал "Наши Достижения", цель его — дать массе читателей картину роста культуры в Союзе Советов.

Не можете ли Вы сами дать или найти человека, который дал бы статью о культурных достижениях Чувашской республики?

Такие статьи будут о республиках Мари, Тат<арской>, Баш<кирской>, Кир <гизской> и т. д. — обо всех» [Горький 2016: 169].

Обзорные статьи Т. Холодного, Н. Михайлова, Л. Саянского, Ф. Пудалова, А. Лугина по экономике и культуре национальных республик начали публиковаться с 1933 г.

В проектах Горького «История Гражданской войны» и «История фабрик и заводов» должны были участвовать все литературные силы страны.

30 июля 1931 г. в центральной прессе было опубликовано Постановление ЦК ВКП(б) «Об издании "Истории Гражданской войны"», положившее начало организованной работы в масштабе страны. Особо оговаривался в постановлении вопрос о редактировании серии, для чего «образовать: 1) Главную редакцию в составе тт. Горького, Молотова, Ворошилова, Кирова, Бубнова, Гамарника и Сталина. 2) Историческую редакцию в составе тт. Покровского, Бубнова, Горького, Ярославского, Скрыпника, Гамарника, Яковлева Я. А., Ахундова, Стецкого, Попова Н. Н. и Эйдмана. 3) Художественную редакцию в составе тт. Горького, Демьяна Бедного, Фадеева, Всеволода Иванова, Леонова, Микитенко, Чарота, Кирсона, Эйдмана, Федина, Панферова и М. Кольцова»¹.

10 августа 1931 г. на объединенном заседании Исторической и художественной редакций был рассмотрен и утвержден проект плана «Истории Гражданской войны», а также образована комиссия «в составе тт. Горького, Бубнова, Стецкого, Кина, Минца»².

По твердому убеждению Горького, к работе над серией в первую очередь можно привлечь всех людей, «которые помнят события тех лет, те, которые создавали события, записывали и присылали в редакцию "Историю" свои записки» [Горький 1953 (2): 118]. Во-вторых, к проекту надо привлечь писателей,

которые могли бы «литературно» обработать книги. Но главное, писателей нужно было связать с регионами страны, о которых они или уже писали, или пишут в настоящее время: «...по Средней Волге — К. А. Федина, Северному Кавказу и по Гуляй-Полю — А. Н. Толстого, Сибири — В. Я. Зазубрина, А. А. Фадеева, Вс. Иванова, В. Я. Шишкова, Украине — Петро Панча и А. Давидовича, Крыму — А. Г. Малышкина, Петербургу — Ю. Н. Тынянова, Флоту — Ю. Н. Либединского, Б. А. Лавреньева, Донбассу — Ю. К. Олешу, по истории казачества — М. А. Шолохова, Одессе и Григорьевщине — И. С. Соколова-Микитова, Архангельску и Мурманску — Л. М. Леонова, Туркменистану — Н. С. Тихонова, басмачам и Афганистану — Л. В. Никулина, Уральским заводам — Артема Веселого...» [Чернова и др. 1989: 218].

Из огромного количества документов, направленных в адрес редакции «Истории Гражданской войны», приведем один. В сентябре 1931 г. главный редактор центральной газеты Узбекистана «Комсомолец Востока» т. Юрасов сообщал в Секретариат Главной редакции серии, что 19 сентября 1931 г. будет проведена массовка-встреча участников Гражданской войны с рабочей молодежью столицы Узбекистана, главной целью которой является реализация Постановления ЦК партии. 23 сентября 1931 г. в газете «Комсомолец Востока» была опубликована приветственная телеграмма участникам, подписанная Горьким: «История гражданской войны должна показать самоотверженную борьбу трудящихся национальных республик за советскую власть, за мировую пролетарскую революцию, за социализм. Ударным порядком собирайте материал по истории гражданской войны вашей республики, шлите редакции» [Горький 1931: 2]. В конце сентября Юрасов вновь написал в редакцию и сообщил подробности подготовки и проведения массовки-встречи: «...мы вместе с газетой "Яш-Ленинчи" (Орган ЦК комсомола Узбекистана) провели митинги и вечера на Красновосточном заводе, Ташгэсе, заводе им. Ильича, и ряде других предприятий, на которых выступали рабочие — ударники гражданской войны с воспоминаниями, которые стенографировали и <которые> послужат материалом для истории»³. Все выступления были застенографированы и высылались с рядом других материалов. Вместе с ними в редакцию были отправлены документы по истории гражданской войны в Туркестане, поскольку «в материалах, которые описывают Гражданскую войну в Средней Азии, имеется много неверностей»⁴.

Работа по созданию «Истории гражданской войны» приобрела широкий общественный размах, и материалы союзных республик страны занимали достойное место в планах серии.

М. Горький стал инициатором создания писательских бригад, отправляемых в национальные республики и области России. Командировки писателей привели к взаимному обогащению: русские писатели увидели собственными глазами жизнь

¹ Постановление ЦК ВКП(б) «Об издании "Истории гражданской войны"» // Правда. — 1931. — № 209 от 31 июля. — С. 3.

² Архив А. М. Горького (ИМЛИ РАН). КГ-изд-7-1-2.

³ РГАСПИ. Ф. 71. Оп. 36. Д. 9. Л. 87-87 об.

⁴ Там же.

национальных меньшинств, а национальные литературы получали их товарищескую помощь.

Такие бригады отправлялись с заданиями от редакции «История Гражданской войны», от редакции «История фабрик и заводов»¹ и в период подготовки съезда писателей.

В Грузию была отправлена бригада в составе П. А. Павленко, Б. Л. Пастернака Ю. Н. Тынянова, О. Д. Форш, В. В. Гольцева. В Узбекистане работала бригада под руководством В. В. Ермилова, в Туркменистане — под руководством Г. А. Санникова. В составе последней был В. Н. Билль-Белоцерковский, который с трибуны Первого съезда советских писателей рассказал: «Я лично испытал на себе эту разницу, когда вместе с бригадой писателей побывал в Туркмении, в далеких песках Кара-Кума. Раньше, до революции, я бывал во всех частях света, бывал в колониях, вместе с неграми, индусами, китайцами и малайцами работал в городах и портах... Здесь же, в советской Туркмении, я испытал чувство свободы. Я видел огромную страсть и порыв к новой жизни» [Билль-Белоцерковский 1934: 429].

В период подготовки к Первому съезду советских писателей бригада писателей, отправленных в Туркмению, подготовила альманах — «Айдингюнлер», целью которого было знакомство с достижениями молодой литературы республики и ее историей. В сборник вошли произведения А. Платонова, Г. Санникова, В. Билль-Белоцерковского, В. Козина, В. Луговского, Г. Шенгели, А. Вштуни, Амана и Шали Кекиловых, А. Ниязова, Д. Клычева; предисловие к сборнику написали Вс. Иванов и Г. Лахути.

Изданные в год съезда писателей книги убедительно продемонстрировали необходимость и плодотворность работы писательских бригад. Их результатом были альманахи и сборники: «Поэзия горцев Кавказа» (сост. Дз. Гатуев), «Дагестанская антология» (сост. Э. Капиев), «Альманах грузинской прозы» (под ред. В. В. Гольцева), «Сборник калмыцкой литературы» (сост. В. Бассагов и О. Фрелих), «Узбекистан» (под ред. В. Ермилова), «Гаджикский сборник: Проза и поэзия», «Поэты советского Туркменистана», «Поэты Белоруссии» (сост. П. Бровка) и др.

После съезда продолжилась работа писательских бригад. В 1935 г. дагестанский поэт С. Стальский обратился к Горькому с просьбой прислать к юбилею республики «четыре хороших, способных писателей, пусть они напишут книгу о Стране Гор, которая становится страной веселых садов, жизнерадостных колхозов и умных, здоровых юношей» [Стальский 1948: 370]. Горький ответил: «...твое желание исполнено: в Дагестан, вероятно, уже выехали русские писатели для того, чтобы сделать книгу по истории Дагестана, изобразить картину длительной кровавой борьбы горцев против царского самодержавия.... Это мужественная борьба

Дагестана должна быть написана, но мне кажется, что было бы лучше, если бы о ней написали сами горцы. Вероятно, в Дагестане сохранились в памяти старых людей бывших бойцов, боевые песни, рассказы легенды — вот что и должно быть основной историей вашего края...» [Горький 1957: 486].

Об одном из последних проектов, над которым работал Горький, сообщила «Правда» 20 апреля 1935 г., где было опубликовано Обращение Правление Союза писателей, подписанное М. Горьким и А. Щербаковым. Оно призывало все писательские организации создать коллективный труд, посвященный 20-летию Октябрьской революции. Речь шла об издании серии «Творчество народов СССР», которая должна была отразить основные этапы становления СССР: революцию, гражданскую войну, восстановительный период, коллективизацию, новый быт. Особое место отводилось сбору песен, легенд, посвященных В. И. Ленину и И. В. Сталину. Планировалось к январю 1936 г. собрать весь материал, в течение года обработать его и издать. Однако в таком ударном темпе осуществить проект не удалось. Книга была издана только после смерти писателя и в ней были представлены произведения певцов, сказателей, рассказчиков тридцати пяти советских народов. Помимо русского советского фольклора, были представлены переводы с украинского, белорусского, азербайджанского, грузинского, армянского, туркменского, узбекского, таджикского, казахского, киргизского, аварского, башкирского и др.

На смерть писателя в июне 1936 г. откликнулись многие, о чем свидетельствует библиография за этот год [Гринберг, Здобнов 1940: 35–72].

Белорусский поэт Я. Колас писал: «Имя Горького я впервые услышал полвека назад. Были девятисотые годы. Яркие произведения молодого русского писателя производили сильное впечатление. Казалось, разрывая духоту, ударил весенний гром, возвещающий освежающую перемену... Прозвучало новое слово, и к глашатаю его обратились взоры тех, кто искал путь в новую жизнь. Я навсегда сохранил в сердце глубокую признательность к Максиму Горькому за чуткость к первым шагам в литературе, которые делали мы с Янкой Купалой» [Колас 1952: 643].

На смерть писателя общественность отозвалась усилением переводческой деятельности; из года в год количество переводов Горького все возрастало. Об этом говорит письмо переводчика на якутский язык Григория Семеновича Тарского, отправленное М. А. Шолохову 31 января 1956 г.:

«Уважаемый Михаил Александрович!

Пишу Вам это письмо с далекого Якутска.

В прошлом отсталый в культурном отношении якутский народ, теперь, при советской власти, с каждым годом все больше и больше приобретает и осваивает новую социалистическую культуру. Одним из убедительных доказательств этого является издание русской классической и советской литературы на якутский язык.

Якуты сейчас читают на своем родном языке многие произведения А. С. Пушкина, Л. Н. Толстого, М. Ю. Лермонтова, И. С. Тургенева, А. П. Чехо-

¹ По личному указанию Горького писатели Башкирии выполнили работу по изучению истории промышленных предприятий республики. Башкирскими писателями написаны истории Белорецкого и Баймакского заводов [Сикар 1937: 225–230].

ва, М. Горького, В. Маяковского и многих других писателей.

Из произведений великого русского писателя, основоположника советской литературы А. М. Горького за последние годы изданы ряд крупных произведений.

В моем переводе издана знаменитая трилогия М. Горького: "Детство" (вып. в 1949 г.), "В людях" (вып. в 1950 г.), "Мои университеты" (вып. в 1954 г.).

В 1955 году издана книга М. Горького "Об Америке", большая половина которой переведена мною.

По договору с Якутским Книжным издательством перевел роман М. Горького "Дело Артамоновых", который включен в плане изданий 1957 года. Отрывки из этого романа в моем переводе опубликованы еще в 1951 г. в 3-й книге альманаха якутской художественной литературы "Хотугу Сулус" и в газете "Кыым" — 3 июня 1951 г.

Также по заданию Управления по делам искусств при Совете Министров Якутской АССР мною с 1953 году для Якутского музыкально-драматического театра переведена пьеса М. Горького "Мещане".

В этом году в 1 №-ре альманаха "Хотугу Сулус" выходит очерк М. Горького "9-е Января", переведенный мною в сотрудничестве с молодым литератором Феоктистом Софроновым.

Отрывок из повести М. Горького "Детство" впервые в моем переводе был опубликован 14 июня 1941 г. в областной газете "Кыым" — пятнадцать лет тому назад.

В течение этих пятнадцати лет, в меру своих сил и возможностей приложил и теперь прилагаю немало труда, чтобы произведения великого Горького сделать достойным якутского народа <...> прошу дать совет — в дальнейшем какое произведение А. М. Горького лучше и важнее перевести на якутский язык? Кроме трилогии, "Мещан", "Дела Артамоновых", публицистических статей и памфлетов "Об Америке", якутскими товарищами-писателями переведены еще "Мать", пьеса "На дне" и ряд рассказов, собранных в небольшой сборник. После этих произведений, из крупных какое нужно перевести? Может, "Фому Гордеева"...»¹.

Однако после распада СССР учет переводов Горького на языки некогда бывших братских республик стал уделом только библиографов центральных библиотек и подвижников библиографического дела.

Параллельно со сбором сведений о переводах шло изучение темы «Горький и национальные литературы», которая досталась исследователям, работающим в конце XX — нач. XXI в., в наследство от советского литературоведения.

После смерти Горького писатели, критики, переводчики, ученые постоянно возвращались к фигуре, объединившей национальные силы литературы. В 1940 г. Институт востоковедения АН СССР начал работу над научной монографией «А. М. Горький и литература советского и зарубежного Востока». К сожалению, война помешала ее закончить. Но аннотация статьи С. А. Арешан «Горький и литературы

советского и зарубежного Востока» давала представление о замысле и богатстве материала, который предполагалось издать [Арешан 1940: 82–84].

Опубликованные после 1936 года мемуары, письма, биографические документы позволили создать ряд серьезных научных исследований, посвященных отдельным вопросам громадной темы взаимодействия Горького и национальных литератур. Тематик Горький в Грузии посвящены исследования Б. Пирадова, Г. Гвенетадзе; Горький и Молдавия — труды Г. Богача, С. Г. Пынзару; Горький и Армения — работа С. Т. Ахумяна и К. Айвазяна и т. д.

Общение Горького с деятелями национальных литератур — это обширное поле деятельности, охватывающее не только литературу, но и культуру, искусство, и позволяющее определить истоки, движение и будущее общества. Это процесс взаимообогащающий: с одной стороны, идет изучение масштабной фигуры русской и мировой литератур — Максима Горького, а с другой стороны, в ходе погружения в историю выявляются этапы развития литератур, их сближение друг с другом и консолидация в единую советскую литературу.

Сказанное дает основание для вывода, что нужна большая и серьезная работа, чтобы установить, как творчество Горького влияло на десятки национальных литератур СССР, на сотни национальных писателей. И эта работа требует глубоких знаний национальной литературы и знания биографии и творчества Горького. В 1946 г. литературовед Н. К. Пиксанов написал монографию «Горький и национальные литературы», в которой указывал, что его труд «ставит задачи не аналитические или биографические, но проблемные» [Пиксанов 1946: 5]. Спустя десятилетия можно вновь подтвердить — решение этой серьезной проблемы еще впереди.

Но работа продолжается², и эта тема не остается вне пределов внимания ученого сообщества. И возвращение, казалось бы, к известным всем фактам позволяет исследователям найти новое в данной теме и дать иные оценки — не субъективные, но объективные. Хочется верить, что фигура Максима Горького была и останется той скрепой русской и национальных литератур.

ЛИТЕРАТУРА

Айдинг-гюнлер (Лучезарные дни): Альманах к десятилетию Туркмении / отв. ред. Г. Санников. — Ашхабад: Изд. юбилейной комиссии ЦИК Турк. ССР, 1934. — 222 с.

Альманах грузинской прозы / под ред. В. В. Гольцева. — Л.: Изд-во писателей в Ленинграде, 1934. — 262 с.

Арешан С. А. Горький и литературы советского и зарубежного Востока // Известия Академии наук СССР: Отделение литературы и языка. — 1940. — № 1. — С. 82–84.

² В Институте мировой литературы им. А. М. Горького в рамках взаимодействия Академии наук РФ и Академии наук Белоруссии задуман и осуществляется издательский проект «М. Горький и А. Богданович» (руководитель проекта Д. С. Московская; участники О. В. Быстрова, Л. Г. Жуховицкая, Н. Н. Примочкина). Этот проект приурочен к 150-летию со дня рождения писателя М. Горького, в нем вводятся впервые опубликованные документы, свидетельствующие о тесной связи писателя с семьей классика белорусской литературы М. Богдановича.

¹ Государственный музей-заповедник М. А. Шолохова. Личный архив семьи Шолоховых. Кор. 16-Р. Архив находится в работе.

Биль-Белоцерковский В. Н. [Выступление на заседании] // Первый съезд советских писателей. 1934: Стенографический отчет. — М.: Гослитиздат, 1934. — 718 с.

Богач Г. Ф. Горький и молдавский фольклор. — Кишинев: Карта Молдовеныя, 1966. — 234 с.

Гвенетадзе Г. Д. Максим Горький и духовное единение народов. — М.: Сов. писатель, 1977. — 302 с.

Горький и Армения. Статьи, письма, воспоминания / сост. С. Т. Ахумян, К. Айвазян. — Ереван: Митк, 1968. — 702 с.

Горький М. Детство / пер. на чуваш. яз. А. Ярлыкн. — Чебоксары: Чувашское гос. изд-во, 1929.

Горький М. Письма о литературе / сост. А. И. Овчаренко. — М.: Сов. писатель, 1957. — 644 с.

Горький М. Полное собрание сочинений. Письма: в 24 т. — М.: Наука, 1998. — Т. 4. Письма: Ноябрь 1903–1904. — 480 с.

Горький М. Полное собрание сочинений. Письма: в 24 т. — М.: Наука, 2001. — Т. 8. Письма. 1910–1911 (январь–февраль). — 608 с.

Горький М. Полное собрание сочинений. Письма: в 24 т. — М.: Наука, 2006. — Т. 12. Письма. Январь 1915 — май 1919. — 728 с.

Горький М. Полное собрание сочинений. Письма: в 24 т. — М.: Наука, 2016. — Т. 18. Письма. Июнь 1928 — март 1929. — 920 с.

Горький М. (1) Собрание сочинений: в 30 т. — М.: ГИХЛ, 1953. — Т. 24. Статьи, речи, приветствия. 1907–1928. — 578 с.

Горький М. (2) Собрание сочинений: в 30 т. — М.: ГИХЛ, 1953. — Т. 26. Статьи, речи, приветствия. 1931–1933. — С. 116–119.

Горький М. Участникам митинга: Приветственное письмо // Комсомолец Востока. — 1931. — № 133 от 23 сент. — С. 2.

Гринберг З. Г., Здобнов Н. В. Библиография М. Горького: Произведения Горького и литература о Горьком: (1936–1937). — М.; Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1940. — 360 с.

Дагестанская антология: Аварцы. Даргинцы. Кумыки. Лаки. Лезгинцы. Тюрки. Таты. Ногайцы / сост. и коммент. Э. Капиев. — [М.:] ГИХЛ, 1934. — 256 с.

Колас Я. Великий борец за счастье народов // Колас Я. СС: в 4 т. — М.: Госхудлит, 1952. — Т. 4. — 758 с.

Лугин А. Туркменские рассказы и пословицы // Наши достижения. — 1936. — Кн. 10. — С. 97–101.

Михайлов Н. Советская Киргизия // Наши достижения. — 1933. — Кн. 2–3. — С. 86–92.

Михайлов Н. Советский Татарстан // Наши достижения. — 1933. — Кн. 5–6. — С. 101–107.

Паустовский К. Через тридцать лет // Литературная газета. — 1966. — № 71. — 18 июня. — С. 2.

Пиксанов Н. К. Горький и национальные литературы. — М.: ОГИЗ, 1946. — 324 с.

Пирадов Б. На рубеже: Горький в Грузии накануне революции 1905 г. — Тбилиси: Мерани, 1975. — 211 с.

Пирадов Б. У истоков творчества Максима Горького (1891–1892). — Тбилиси: Заря Востока, 1957. — 110 с.

Поэзия горцев Кавказа / сост. Дз. Гатуев, предисл. А. Тахо-Годи. — [М.:] Художественная литература, 1934. — 288 с.

Поэты Белоруссии: [Антология] / сост. П. Бровка. — М.: ГИХЛ, 1934. — 120 с.

Поэты советского Туркменистана. — М.: ГИХЛ, 1934. — 78 с.

Пудалов Ф. Рассказы чувашей // Наши достижения. — 1935. — Кн. 9. — С. 89–98.

Пынзару С. Г. Горький в Молдавии. — Кишинев: Карта Молдовеныя, 1971. — 250 с.

Саянский Л. На татарской равнине // Наши достижения. — 1935. — Кн. 3. — С. 110–121.

Сборник армянской литературы / под ред. М. Горького. — Пг.: Издательство «Парус» А. Н. Тихонова, 1916. — 316 с.

Сборник калмыцкой литературы / сост. В. Бассагов и О. Фрелих. — 1934.

Сборник латышской литературы / под ред. В. Брюсова, М. Горького. — Пг.: Издательство «Парус» А. Н. Тихонова, 1916. — 395 с.

Сборник финляндской литературы / под ред. В. Брюсова, М. Горького. — Пг.: Издательство «Парус», 1917. — 490 с.

Сикар Е. Друг и учитель // Новый мир. — 1937. — № 6. — С. 225–230.

Стальский С. Сочинения / пер. с лезг. языка под ред. Г. Корабельникова, Н. Тихонова. — М.: Гослитиздат, 1948. — 464 с.

Таджикский сборник: Проза и поэзия. — М.: ГИХЛ, 1934. — 130 с. — (Серия: Творчество народов СССР).

Творчество народов СССР / под ред. А. М. Горького, Л. З. Мехлиса, А. И. Стецкого. — М.: Изд. редакции «Правды», 1937. — 533 с.

Узбекистан: [Альманах] / под ред. В. Ермилова. — М.: Художественная литература, 1934. — 256 с.

Холодный Т. Новый Таджикистан // Наши достижения. — 1933. — Кн. 1. — С. 91–98.

Чернова З., Заика С., Спиридонова Л., Тихонова З. Из переписки А. М. Горького // Известия ЦК КПСС. — 1989. — № 7. — С. 211–220.

REFERENCES

Ayding-gyunler (Luchezarnye dni): Al'manakh k desyatiletiju Turkmenii / otv. red. G. Sannikov. — Ashkhabad: Izd. yubileynoy komissii TsIK Turk. SSR, 1934. — 222 s.

Al'manakh gruzinskoy prozy / pod red. V. V. Goltseva. — L.: Izd-vo pisateley v Leningrade, 1934. — 262 s.

Areshan S. A. Gor'kiy i literaturny sovetskogo i zarubezhnogo Vostoka // Izvestiya Akademii nauk SSSR: Otdelenie literatury i yazyka. — 1940. — № 1. — S. 82–84.

Bill'-Belotserkovskiy V. N. [Vystuplenie na zasedanii] // Pervyy s"ezd sovetskikh pisateley. 1934: Stenograficheskiy otchet. — М.: Goslitizdat, 1934. — 718 s.

Bogach G. F. Gor'kiy i moldavskiy fol'klor. — Кишинев: Карта Moldovenyaska, 1966. — 234 s.

Gvenetadze G. D. Maksim Gor'kiy i dukhovnoe edinenie narodov. — М.: Sov. pisatel', 1977. — 302 s.

Gor'kiy i Armeniya. Stat'i, pis'ma, vospominaniya / sost. S. T. Akhumyan, K. Ayvazyan. — Erevan: Mitk, 1968. — 702 s.

Gor'kiy M. Detstvo / per. na chuvash. yaz. A. Yarlykin. — Чебоксары: Чувашское гос. изд-во, 1929.

Gor'kiy M. Pis'ma o literature / sost. A. I. Ovcharenko. — М.: Sov. pisatel', 1957. — 644 s.

Gor'kiy M. Polnoe sobranie sochineniy. Pis'ma: v 24 t. — М.: Nauka, 1998. — Т. 4. Pis'ma: Noyabr' 1903–1904. — 480 s.

Gor'kiy M. Polnoe sobranie sochineniy. Pis'ma: v 24 t. — М.: Nauka, 2001. — Т. 8. Pis'ma. 1910–1911 (yanvar'–fevral'). — 608 s.

Gor'kiy M. Polnoe sobranie sochineniy. Pis'ma: v 24 t. — М.: Nauka, 2006. — Т. 12. Pis'ma. Yanvar' 1915 — may 1919. — 728 s.

Gor'kiy M. Polnoe sobranie sochineniy. Pis'ma: v 24 t. — М.: Nauka, 2016. — Т. 18. Pis'ma. Iyun' 1928 — mart 1929. — 920 s.

Gor'kiy M. (1) Sobranie sochineniy: v 30 t. — М.: GIKhL, 1953. — Т. 24. Stat'i, rechi, privetstviya. 1907–1928. — 578 s.

Gor'kiy M. (2) Sobranie sochineniy: v 30 t. — М.: GIKhL, 1953. — Т. 26. Stat'i, rechi, privetstviya. 1931–1933. — S. 116–119.

Gor'kiy M. Uchastnikam mitinga: Privetstvennoe pis'mo // Komsomolets Vostoka. — 1931. — № 133 от 23 сент. — С. 2.

- Grinberg Z. G., Zdobnov N. V. Bibliografiya M. Gor'kogo: Proizvedeniya Gor'kogo i literatura o Gor'kom: (1936–1937).* — M.; L.: Izd-vo Akademii nauk SSSR, 1940. — 360 s.
- Dagestanskaya antologiya: Avartsy. Darginsy. Kumyki. Laki. Lezginy. Tyurki. Taty. Nogaytsy / sost. i komment. E. Kapiev.* — [M.:] GIKhL, 1934. — 256 s.
- Kolas Ya. Velikiy borets za schast'e narodov // Kolas Ya. SS: v 4 t.* — M.: Goskhudlit, 1952. — T. 4. — 758 s.
- Lugin A. Turkmenskie rasskazy i poslovitsy // Nashi dostizheniya.* — 1936. — Kn. 10. — S. 97–101.
- Mikhaylov N. Sovetskaya Kirgiziya // Nashi dostizheniya.* — 1933. — Kn. 2–3. — S. 86–92.
- Mikhaylov N. Sovetskiy Tatarstan // Nashi dostizheniya.* — 1933. — Kn. 5–6. — S. 101–107.
- Paustovskiy K. Cherez tridtsat' let // Literaturnaya gazeta.* — 1966. — № 71. — 18 iyunya. — S. 2.
- Piksanov N. K. Gor'kiy i natsional'nye literatury.* — M.: OGIZ, 1946. — 324 s.
- Piradov B. Na rubezhe: Gor'kiy v Gruzii nakanune revolyutsii 1905 g.* — Tbilisi: Merani, 1975. — 211 s.
- Piradov B. U istokov tvorchestva Maksima Gor'kogo (1891–1892).* — Tbilisi: Zarya Vostoka, 1957. — 110 s.
- Poeziya gortsev Kavkaza / sost. Dz. Gatuev, predisl. A. Takho-Godi.* — [M.:] Khudozhestvennaya literatura, 1934. — 288 s.
- Poety Belorussii: [Antologiya] / sost. P. Brovka.* — M.: GIKhL, 1934. — 120 s.
- Poety sovetskogo Turkmenistana.* — M.: GIKhL, 1934. — 78 s.
- Pudalov F. Rasskazy chivashey // Nashi dostizheniya.* — 1935. — Kn. 9. — S. 89–98.
- Pynzaru S. G. Gor'kiy v Moldavii.* — Kishinev: Karta Moldovenyaska, 1971. — 250 s.
- Sayanskiy L. Na tatarskoy ravnine // Nashi dostizheniya.* — 1935. — Kn. 3. — S. 110–121.
- Sbornik armyanskoy literatury / pod red. M. Gor'kogo.* — Pg.: Izdatel'stvo «Parus» A. N. Tikhonova, 1916. — 316 s.
- Sbornik kalmytskoy literatury / sost. V. Bassagov i O. Frelikh.* — 1934.
- Sbornik latyshskoy literatury / pod red. V. Bryusova, M. Gor'kogo.* — Pg.: Izdatel'stvo «Parus» A. N. Tikhonova, 1916. — 395 s.
- Sbornik finlyandskoy literatury / pod red. V. Bryusova, M. Gor'kogo.* — Pg.: Izdatel'stvo «Parus», 1917. — 490 s.
- Sikar E. Drug i uchitel' // Novyy mir.* — 1937. — № 6. — S. 225–230.
- Stal'skiy S. Sochineniya / per. s lezg. yazyka pod red. G. Korabel'nikova, N. Tikhonova.* — M.: Goslitizdat, 1948. — 464 s.
- Tadzhikskiy sbornik: Proza i poeziya.* — M.: GIKhL, 1934. — 130 s. — (Seriya: Tvorchestvo narodov SSSR).
- Tvorchestvo narodov SSSR / pod red. A. M. Gor'kogo, L. Z. Mekhlisa, A. I. Stetskogo.* — M.: Izd. redaktsii «Pravdy», 1937. — 533 s.
- Uzbekistan: [Al'manakh] / pod red. V. Ermilova.* — M.: Khudozhestvennaya literatura, 1934. — 256 s.
- Kholodnyy T. Novyy Tadzhikistan // Nashi dostizheniya.* — 1933. — Kn. 1. — S. 91–98.
- Chernova Z., Zaika S., Spiridonova L., Tikhonova Z. Iz perepiski A. M. Gor'kogo // Izvestiya TsK KPSS.* — 1989. — № 7. — S. 211–220.

Данные об авторе

Ольга Васильевна Быстрова — старший научный сотрудник Отдела издания и изучения творчества М. Горького, Институт мировой литературы имени А. М. Горького РАН (Москва).
 Адрес: 119121, Россия, г. Москва, ул. Поварская, 25а.
 E-mail: bystrova63@mail.ru.

About the author

Olga Vasilievna Bystrova — Senior Researcher, Department of Publications and the Study of M. Gorky, Institute of World Literature named after A. M. Gorky of the Russian Academy of Science (Moscow).